

Persien

IAMBVS QVATERNARIVS

اینگی اینجا نیز می خیزیم

Inak infcha niz mi chizim
Ecce hic etiam nos surgimus,

اینگی اینجا می خواهیم

Inak infcha mi chuvahim
Ecce hic nos volumus

نیز شادمان نمایم

Niz sadira numajidan
Etiam laetitiam ostendere,

ترا بر سر زانو شدن

Tura bar sar zanu schudan
TIBI in genua procidere.

بالاین از نیرومندان

Balajin az dirvumandan
Superior fortium

وبالاین از نادانان

Ubalajin az dadajan
Et superior sapientum

می باشی پادشاه بهترین

Mi baschi padisah bihtarin
Es REX Optimus,

می باشی پادشاه مهترین

Mi baschi padisah mitarin
Es REX Maximus.

است روز بدرستی یادگار

Ast ruz badarusti jaddar
Est dies profecto celebris,

امروز است روز توی سرور

Imruz ast ruz tu i Serwar
Hodie est DIES TVVS, O PRINCEPS!

بنابرین من نیز شرمسار

Banabarin men niz sarmar
Quocirca ego etiam verecundus

رساندم ترا آن کفنار

Rafanidam tura cophtar
Offero TIBI carmen gratulatorium.

باشی همیشه رهای نه

Basi hamifa rahaida
Esto perpetuo liberationis Dator,

مردی اینجا هرگز نه

Murdaji incha har kasna
Mortalis hic numquam:

وخرمند و نیرومند

Uchardimand unirumand
Et sapiens et fortis

باشی همیشه ارجمند *

Basi hamifa archamand
Sis perpetuo honorabilis!